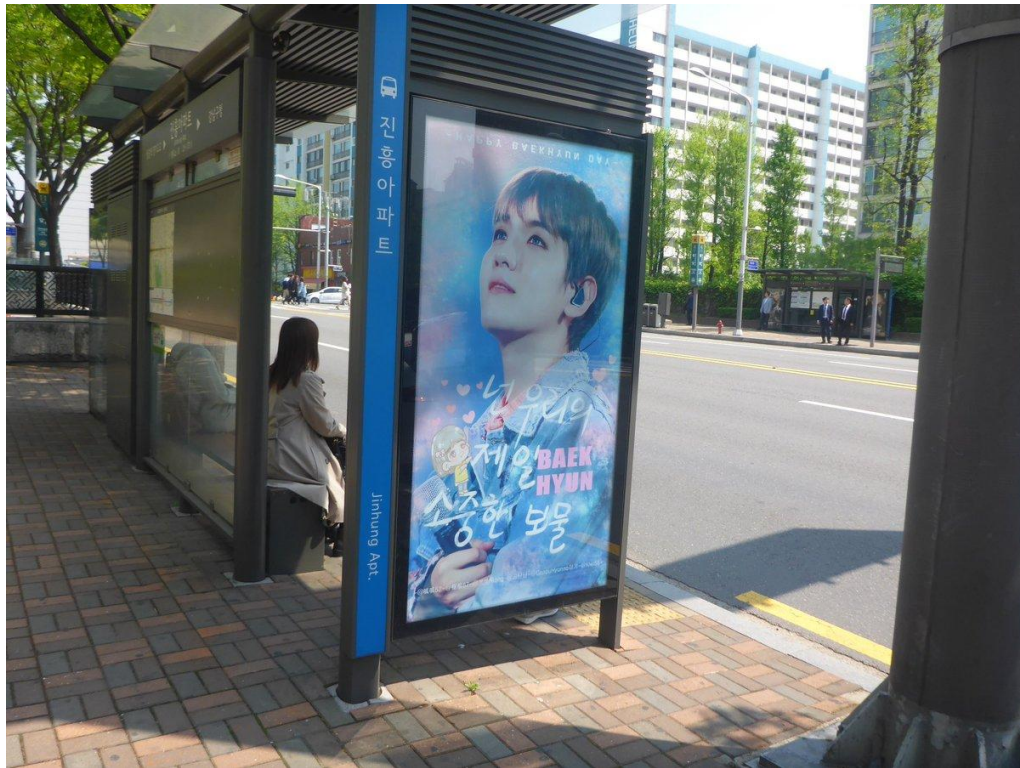


# Лексика современных к-поп хитов и популярный корейский сленг

---

ПЕТРОВА Н.С., ДИРЕКТОР КОРЕЙСКОГО ЦЕНТРА ТЮМГУ

# 버정 - 버스정류장 - автобусная остановка



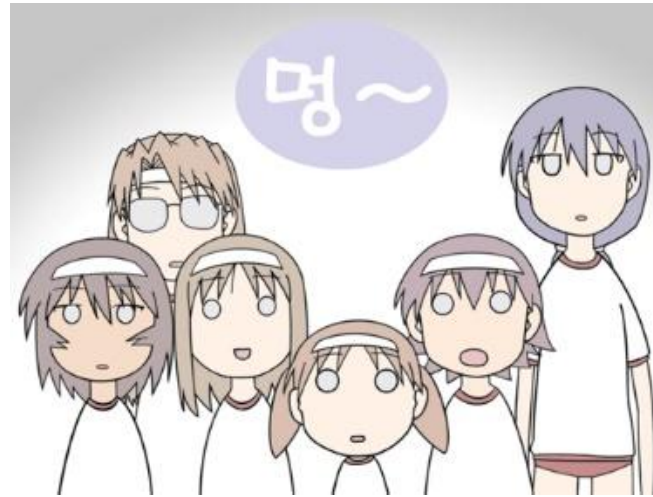
# 노잼(NO 재미, 재미없다) – неинтересно

---



# 멍, 멍하다 – остолбеневший, обалдевший

---



# 흑역사- буквально «чёрная история» = тёмное прошлое

---



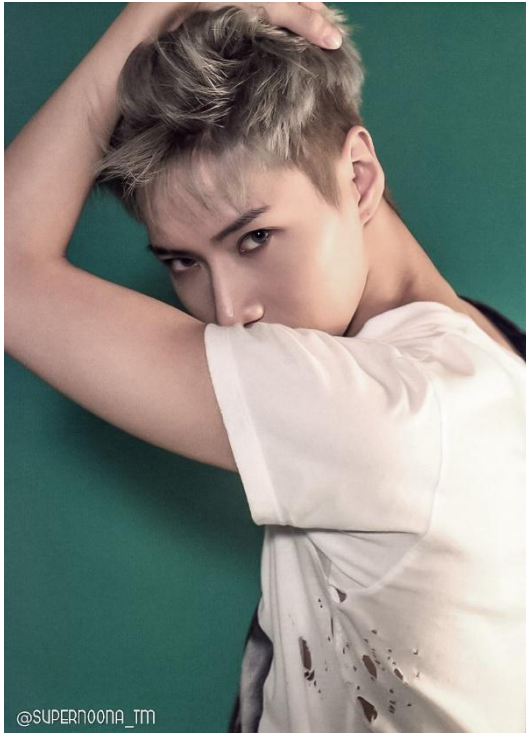
깜놀 – 깜짝 놀랐어 – СИЛЬНО  
удивиться/ напугаться

---



# 가싶남 - 가지고 싶은 남자 – парень, которого хочется заполучить

---



# 안물안궁 - 안물어봤고, 안궁금해 - я не спрашивал, и мне не интересно





# 웃프다 - 웃기지만 슬프다 - ХОТЬ И СМЕШНО, НО ГРУСТНО



갑분싸 – 갑자기 분위기 싸해짐 – буквально  
«атмосфера внезапно стала холодной»

---



# 영고 – 영원한 고통 – вечные страдания

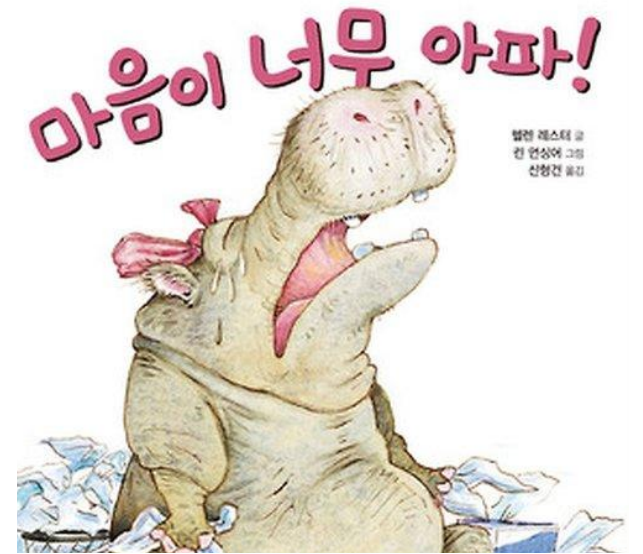


# 이생망 – 이번 생은 망했다 – В ЭТОЙ ЖИЗНИ Я ПРОВАЛИЛСЯ

---



# 마상 – 마음에 상처 – душевные раны



# 극혐 - 극도로 혐오하다 – крайне мерзкий/ ненавистный

---



# 취향 존중 – 취존 – уважение вкуса (чужой позиции)



# BTS (방탄소년단) – FAKE LOVE

널 위해서라면 난 슬퍼도 기쁜 척 할 수가 있었어  
널 위해서라면 난 아파도 강한 척 할 수가 있었어  
사랑이 사랑만으로 완벽하길  
내 모든 약점들은 다 숨겨지길  
이뤄지지 않는 꿈속에서 피울 수 없는 꽃을 키웠어



널 (너를) 너 – ты, 난 (나는), 나 - я  
슬프다 - печальный; грустный  
기쁜 – радостный, 척하다 - как будто; притворяться;

делать вид

아프다 – больной, 강한 – сильный  
사랑 – любовь, 완벽하다 - идеальный, совершенный,  
내 – мои/мой/моя, 모든 - всё, весь  
약점 - слабость, дефект, 다 - всё, полностью, совсем  
숨겨지다 - спрятанный, скрытый  
이뤄지다 (пассивная форма от 이루다 - создавать;  
достигать) - осуществляться; создаваться; достигаться  
(это сокращенная форма от 이루어지다)  
이뤄지지 않는 - которая недостижима (не  
осуществится)  
꿈속 - в мечте (꿈 - мечта, 속 - внутренняя часть)  
피우다 – цвести, расцветать, 꽃 – цветок,  
키우다 - растить, выращивать



# JBJ - 꽃이야

I don't know me either

You are in full blossom

Just hold me tight

그냥 친한 친구 척, 남자 사람 친구 척  
니 주위를 계속 맴돌기만 해  
매일 보는 사인데, 왜 볼 빨개지는데  
이상해 말도 못 해 나 왜 이래

Everyone loves the things she do

중심을 잃어버려 니 옆에선 나도  
다시 본 blossom 어제와는 다르죠  
또 가끔은 지쳐 너를 생각하면  
그쯤은 감수해 I'll be a daydreamer  
아슬아슬 위험하게 내 맘 갖고 노는데  
나 어떡해야 해 더 커져가고 있는데

What?

너는 나의 꽃이야  
너는 나의 봄이야  
계속 피어나니까

그냥 - просто, 친한 - близкий, 친구 - друг,  
이다 - быть, являться, 남자 - мужчина,  
사람 - человек, 네(너의) - твой,  
주위 - окружение, 계속 - продолжение,  
맴돌다 - кружиться, 매일 - каждый день  
보다 - смотреть, видаться, 사이 - отношения,

왜 - почему, 볼 - щёки 빨개지다 - краснеть, 이상하다 - странный, 말 - слова, речь, 못 -  
не мочь, 하다 - делать, 나 - я, 이렇다 - такой, 중심 - центр тяжести, 잃어버리다 -  
терять, 옆에서 - рядом, 다시 - снова, 어제 - вчера, 다르다 - другой, отличающийся  
또 - снова, 가끔 - иногда, 지치다 - уставать, 너를 - о тебе, 생각하다 - думать, 그 - тот,  
쯤 - приблизительно, 감수하다 - терпеть, справляться  
아슬아슬 - опасно, 위험하게 - опасно, 내 (나의) - мой, 맘 (마음) - душа, сердце, 갖  
(가지다) - иметь, владеть, 놀다 - развлекаться  
어떡하다 - что же делать, 더 - ещё, 커지다 - увеличиваться, 너는 - ты  
나의 - мой, 꽃 - цветок, 봄 - весна, 피어나다 - цвести



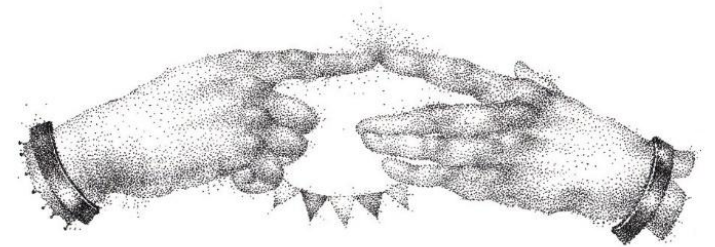
# 종현 - 하루의 끝

손을 뺏어줘 내 목을 감싸줘  
좀 더 아래 내 어깨 주물러 줘  
지쳐버린 하루 끝 이미 해가  
뺏어도  
난 이제야 눈을 감으니

남들보다 늦게 문을 닫는 나의  
하루에  
장난스럽게 컷볼을 간지럽히며  
하루 종일 다른 세상에 있었어도  
우린  
항상 하루 끝은 함께 하니까

너의 그 작은 어깨가 너의 그 작은  
두 손이  
지친 내 하루 끝 포근한 이불이  
되고  
수고했어요 정말 고생했어요

손 - рука, 뺏다 - простираться, тянуться, 내 - мой, 목 - шея,  
감싸줘다 - обхватить, 좀 더 - ещё немного, 아래 - низ, 어깨 -  
плечо, 주물러 주다 - мять, разминать, 난 - я, 이제 - теперь,  
눈을 감다 - закрывать глаза, 남들 - чужие люди, 늦게 - поздно,  
문 - дверь, 닫다 - закрывать, 나의 - мой/моя/моё/мои, 하루 -  
день, сутки, 장난스럽다 - шуточный, игривый, 컷볼 - мочка  
уха, 간지럽히다 - щекотать, 하루 종일 - весь день, 다른-  
другой, 세상 - мир, 있다 - есть, быть, 우리 - мы, 항상 - всегда,  
끝 - конец, 함께 - вместе, 너의 - твой/твоя/твоё/твои, 작은 -  
маленький, 두 - два, 지친 - уставший, утомлённый, надоевший,  
포근한 - тёплый, уютный, нежный, 이불 - одеяло, 되다 -  
становиться, 수고하다 - трудиться, много работать, 정말 -  
правда, 고생하다 - усиленно трудиться,



소용임 (아이미 Op.1)

JONGHYUN



포기않고 달려온 여러분은 멋진 사람입니다